



ISO 22000:2018

Readiness Review การทบทวนการเตรียมความพร้อม



Company Name ชื่อ
บริษัท

Contact Name ชื่อผู้
ติดต่อ

Address ที่อยู่

Job Title ตำแหน่ง
งาน

Certification No.
หมายเลขเอกสาร
รับรอง

Telephone
โทรศัพท์

Email อีเมล

BSI is committed to ensuring a smooth assessment for all clients wishing to certify to ISO 22000:2018, whether you are new to the standard or transitioning from ISO 22000:2005.

BSI มุ่งมั่นที่จะทำให้มั่นใจในการประเมินอย่างราบรื่นสำหรับลูกค้าทุกรายที่ต้องการการรับรองมาตรฐาน ISO 22000: 2018 ไม่ว่าจะคุณใหม่ต่อมาตรฐาน หรือเปลี่ยนจาก ISO 22000: 2005 ก็ตาม

This document should be used in conjunction with ISO 22000:2018 and allows you to detail how you intend to meet the requirements of the new standard.

เอกสารฉบับนี้ควรนำมาใช้ควบคู่กับ ISO 22000: 2018 และช่วยให้คุณสามารถลงรายละเอียดถึงวิธีที่คุณตั้งใจจะบรรลุข้อกำหนดต่างๆ ของมาตรฐานใหม่

The main changes in the new version of ISO 22000:2018 include, amongst others:

การเปลี่ยนแปลงหลักๆ ของ ISO 22000: 2018 เวอร์ชันใหม่ ได้แก่:

- The adoption of the high-level structure (HLS) which standardizes sub-clause titles, core text, common terms and core definitions to enhance compatibility and alignment with other ISO management system standards.
การใช้โครงสร้างระดับสูง (HLS) ซึ่งสร้างมาตรฐานของหัวเรื่องของข้อย่อย ข้อความหลัก คำศัพท์ทั่วไปและคำจำกัดความหลักเพื่อเพิ่มความเข้ากันได้และความสอดคล้องกับมาตรฐานระบบบริหาร ISO อื่น ๆ
- The concept of the PDCA cycle at two levels, the first covers the overall frame of the FSMS and the other level covers the operational processes within the FSMS as described in clause 8, has been introduced.
มีการแนะนำแนวคิดของวงจร PDCA ในสองระดับ ระดับแรกครอบคลุมกรอบ FSMS โดยรวม และอีกระดับหนึ่งครอบคลุมกระบวนการในการปฏิบัติงานภายใน FSMS ตามที่อธิบายไว้ในข้อ 8
- In clause 3, new terms, especially related to management system, are added and the number of terms increased from 17 to 45.
ในข้อ 3 มีการเพิ่มคำศัพท์ใหม่ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเกี่ยวกับระบบบริหาร อีกทั้งจำนวนคำศัพท์ก็เพิ่มขึ้นจาก 17 เป็น 45
- New requirements in clause 4 and 6 respecting the context of the organization, and risks and opportunities to be managed by the organization respectively, as parts of the above mentioned HLS.
ข้อกำหนดใหม่ๆ ในข้อ 4 และข้อ 6 ในด้านบริบทขององค์กร รวมทั้งความเสี่ยงและโอกาสต่างๆ ที่องค์กรบริหารตามลำดับให้เป็นส่วนหนึ่งของ HLS ที่กล่าวมาข้างต้น
- New requirements in clause 7 respecting externally developed elements as well as control of externally provided processes, products or services.
ข้อกำหนดใหม่ๆ ในข้อ 7 ในด้านองค์ประกอบต่างๆ ที่พัฒนาจากภายนอกตลอดจนการควบคุมกระบวนการ ผลิตภัณฑ์ หรือบริการต่างๆ ที่ได้รับจากภายนอก
- Significant revision of clause 8 Operation including the introduction of the concept of a hazard control plan covering control measures at CCPs and OPRPs.
การแก้ไขข้อ 8 อย่างมีนัยสำคัญโดยรวมถึงการแนะนำแนวคิดของแผนควบคุมอันตรายซึ่งครอบคลุมถึงมาตรการควบคุมต่างๆ ที่ CCPs และ OPRPs

Guidance has been provided within each of the clauses as well as within the standard itself.

มีการให้คำแนะนำในแต่ละข้อรวมทั้งภายในมาตรฐานเอง

Please complete this form prior to your readiness review to share with your assessor at the beginning of your assessment.

โปรดกรอกแบบฟอร์มนี้ก่อนที่คุณจะทบทวนการเตรียมความพร้อมเพื่อแบ่งปันกับผู้ประเมินของคุณเมื่อเริ่มการประเมินของคุณ

Please do not provide supplementary documentation, please list your processes, procedures, documents or records that support the way in which you meet the intent of the requirements.

โปรดอย่าให้เอกสารประกอบเพิ่มเติม โปรดลงรายการของกระบวนการ ขั้นตอน เอกสารหรือบันทึกต่างๆ ที่สนับสนุนวิธีการที่คุณปฏิบัติตามเจตนาของข้อกำหนดต่างๆ

Your client manager or assessor is here to support you on your journey, so please talk to them about your plans.

ผู้จัดการหรือผู้ประเมินของลูกค้าของคุณอยู่ ณ ที่นี้เพื่อสนับสนุนคุณตามเส้นทางของคุณ ดังนั้น โปรดพูดคุยกับพวกเขาเกี่ยวกับแผนต่างๆ ของคุณ

Clause 4 – Context of the organization ข้อ 4 - บริบทขององค์กร

This is a new clause that underpins ISO 22000:2018 and establishes the context of the Food Safety Management System (FSMS). It gives you the opportunity to identify all internal and external issues that are relevant, and may affect, the strategic direction of the organization and the FSMS. You will also need to identify 'interested parties' that are relevant to the FSMS. These groups can include shareholders, customers, regulatory groups etc.

ข้อนี้เป็นข้อใหม่ที่สนับสนุน ISO 22000: 2018 และกำหนดบริบทของระบบบริหารด้านความปลอดภัยของอาหาร (FSMS) โดยให้คุณได้มีโอกาสบ่งชี้ปัญหาภายในและภายนอกต่างๆ ทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง และอาจส่งผลกระทบต่อทิศทางเชิงกลยุทธ์ขององค์กรและ FSMS นอกจากนี้ คุณจะต้องระบุ "ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย" ที่เกี่ยวข้องกับ FSMS กลุ่มต่างๆ เหล่านี้โดยสามารถครอบคลุมถึงผู้ถือหุ้น ลูกค้า กลุ่มกฎระเบียบต่างๆ เป็นต้น

Finally, you'll need to establish, implement, maintain and continually improve the FSMS.

โดยสรุป คุณจะต้องจัดตั้ง นำไปปฏิบัติ ดูแลรักษาและปรับปรุง FSMS อย่างต่อเนื่อง

Clause 4.1 – Understanding the organization and its context – NEW REQUIREMENT**ข้อ 4.1 - การทำความเข้าใจองค์กรและบริบทขององค์กร - ข้อกำหนดใหม่**

There is no equivalent clause in ISO 22000:2005, however guidance is provided within the notes supporting Clause 4.1.

ไม่มีข้อเทียบเท่าใน ISO 22000: 2005 อย่างไรก็ตาม มีคำแนะนำให้ไว้ในหมายเหตุต่างๆ ที่สนับสนุนข้อ 4.1

You will need to be able to demonstrate that you have identified relevant external and internal issues, which you identify, review and update. Please provide information:

คุณจะต้องสามารถแสดงให้เห็นว่าคุณได้บ่งชี้ปัญหาภายในและภายนอกต่างๆ ที่เกี่ยวข้องซึ่งคุณบ่งชี้ ทบทวนและปรับปรุงให้ทันสมัยแล้ว โปรดให้ข้อมูล:

- about the relevant internal and external issues to affect your ability to achieve the intended results of the FSMS by your organization **เกี่ยวกับปัญหาภายในและภายนอกต่างๆ ที่เกี่ยวข้องซึ่งส่งผลกระทบต่อความสามารถของคุณในการบรรลุผลของ FSMS ที่ตั้งใจไว้โดยองค์กรของคุณ**
- the process of identifying, reviewing and updating the relevant internal and external issues **กระบวนการในการบ่งชี้ ทบทวนและปรับปรุงปัญหาภายในและภายนอกต่างๆ ที่เกี่ยวข้องให้ทันสมัย**
- how you have considered the impact of any changes to the issues **วิธีที่คุณพิจารณาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงต่อปัญหาต่างๆ**

Click here to type your response **คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ**

Clause 4.2 – Understanding the needs and expectations of interested parties – NEW REQUIREMENT**ข้อ 4.2 - การทำความเข้าใจความต้องการและความคาดหวังของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย - ข้อกำหนดใหม่**

Again there is no equivalent clause in ISO 22000:2005. You will need to be able to demonstrate that you have identified, reviewed and updated all interested parties that are relevant to the FSMS and their requirements. Please provide:

อีกครั้งที่ไม่มีข้อเทียบเท่าใน ISO 22000: 2005 คุณจะต้องสามารถแสดงให้เห็นว่าคุณได้บ่งชี้ ทบทวนและปรับปรุงข้อมูลของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับ FSMS และข้อกำหนดต่างๆ ของพวกเขาให้ทันสมัย โปรดให้:

- Information about interested parties who affect or could affect your FSMS **ข้อมูลเกี่ยวกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ส่งผลกระทบต่อหรือสามารถส่งผลกระทบต่อ FSMS ของคุณ**
- Information about their needs and expectations **ข้อมูลเกี่ยวกับความต้องการและความคาดหวังของพวกเขา**
- The process of identifying, reviewing and updating interested parties and their needs/expectations. **กระบวนการในการบ่งชี้ การทบทวนและการปรับปรุงข้อมูลของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและความต้องการ/ความคาดหวังของพวกเขาให้ทันสมัย**

Click here to type your response **คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ**

Clause 4.3 – Determining the scope of the food safety management system – ENHANCED REQUIREMENT**ข้อ 4.3 - การกำหนดขอบเขตของระบบบริหารด้านความปลอดภัยของอาหาร - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น**

There was already a requirement in ISO 22000:2005 to document the scope of the FSMS. The new standard now requires you to consider the 'context of the organization' (Clause 4.1) and 'interested parties' (Clause 4.2). You'll need to identify any boundaries and applicability of the FSMS. This could include the whole

activities, processes, products or services that can have an influence on the food safety of the end products. Please provide information on:

มีข้อกำหนดใน ISO 22000: 2005 ในการทำเอกสารด้านขอบเขตของ FSMS แล้ว มาตรฐานใหม่นี้กำหนดให้คุณทำการพิจารณา 'บริบทขององค์กร' (ข้อ 4.1) และ 'ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย' (ข้อ 4.2) คุณจะต้องระบุขอบข่ายต่างๆ และการนำ FSMS ไปประยุกต์ใช้โดยสามารถครอบคลุมถึงกิจกรรม กระบวนการ ผลิตภัณฑ์หรือบริการต่างๆ ทั้งหมดที่สามารถส่งผลต่อความปลอดภัยของอาหารของผลิตภัณฑ์สุดท้าย โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับ:

- The boundary and applicability information on the scope of your FSMS ข้อมูลของขอบข่ายและการนำไปประยุกต์ใช้เกี่ยวกับขอบเขตของ FSMS ของคุณ
- The products and / or services included in your food safety management system ผลิตภัณฑ์และ / หรือ บริการต่างๆ ที่รวมอยู่ในระบบบริหารความปลอดภัยของอาหารของคุณ
- Has the scope of your FSMS changed and if so how? ขอบเขตของ FSMS ของคุณมีการเปลี่ยนแปลงหรือไม่ และหากมี เป็นอย่างไร

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 4.4 – Food safety management system – OTHER CHANGES

ข้อ 4.4 - ระบบบริหารด้านความปลอดภัยของอาหาร - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

The final requirement is for you to establish, implement, maintain, update and continually improve your FSMS. Whilst there was a similar clause (Clause 4.1) in the 2005 version, this now requires the adoption of a process approach.

ข้อกำหนดสุดท้ายคือการที่คุณจะต้องจัดตั้ง นำไปปฏิบัติ ตรวจสอบ ปรับปรุงข้อมูลให้ทันสมัยและปรับปรุง FSMS ของคุณอย่างต่อเนื่อง ขณะที่ข้อที่เหมือนกัน (ข้อ 4.1) ในเวอร์ชันของปีพ.ศ. 2548 ในตอนนี้ ข้อนี้กำหนดการใช้แนวทางของกระบวนการ

Although every organization will be different, documented information such as the process diagrams or written procedures could support this. In order to comply with this requirement, the consideration of the PDCA cycle of the 'Organizational planning and control', described at Figure 1 of 0.3.2 in 'Introduction' of the Standard could support your development. Please provide information, if any, on the process-based FSMS including:

แม้ว่าทุกองค์กรจะมีความแตกต่างกัน แต่เอกสารสารสนเทศ เช่น แผนภาพกระบวนการหรือขั้นตอนที่เป็นลายลักษณ์อักษรสามารถสนับสนุนข้อนี้ได้ อีกทั้ง เพื่อให้สอดคล้องกับข้อกำหนดนี้ การพิจารณาวงจร PDCA ของ 'การวางแผนและการควบคุมขององค์กร' ที่อธิบายไว้ในรูปที่ 1 ของ 0.3.2 ใน 'บทนำ' ของมาตรฐานสามารถสนับสนุนการพัฒนาของคุณได้ โปรดให้ข้อมูล (ถ้ามี) เกี่ยวกับ FSMS ที่อิงกระบวนการ ได้แก่ :

- List of processes, process sequences and interactions, methods to manage the processes, resources to support processes, process responsibilities and authorities, risks and opportunities of each process, performance evaluation method and how you ensure the system improves the processes and the food safety management system.

รายการของกระบวนการ ลำดับและปฏิสัมพันธ์ของกระบวนการ วิธีการบริหารกระบวนการต่างๆ ทรัพยากรที่สนับสนุนกระบวนการ ความรับผิดชอบและอำนาจหน้าที่ต่างๆ ในกระบวนการ ความเสี่ยงและโอกาสของแต่ละกระบวนการ วิธีการประเมินสมรรถนะและวิธีที่คุณทำให้มั่นใจว่าระบบมีการปรับปรุงกระบวนการและระบบบริหารด้านความปลอดภัยของอาหาร

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 5 – Leadership ข้อ 5 - ภาวะผู้นำ

Clause 5 is a new clause, but covers some requirements that were in ISO 22000:2005. Top management are now required to have greater involvement in the FSMS and must ensure that the requirements are integrated into the organization's processes and that the policy and objectives are compatible with the strategic direction of the organization.

ข้อ 5 เป็นข้อใหม่ แต่ครอบคลุมข้อกำหนดบางข้อที่อยู่ใน ISO 22000: 2005 ในตอนนี้ ผู้บริหารระดับสูงสุดต้องมีส่วนร่วมมากขึ้นใน FSMS และต้องทำให้มั่นใจว่ามีการรวมข้อกำหนดต่างๆ เข้ากับกระบวนการต่างๆ ขององค์กรรวมทั้งนโยบายและวัตถุประสงค์ต่างๆ สามารถเข้าได้กับทิศทางเชิงกลยุทธ์ขององค์กร

There is also greater focus on top management to enhance customer satisfaction and they have a grasp of the organizations internal strengths and weaknesses and how these can impact the delivery of products or services.

นอกจากนี้ ยังมีการมุ่งเน้นมากขึ้นกับผู้บริหารระดับสูงสุดในการเพิ่มความพึงพอใจของลูกค้าและมีความสามารถในการเข้าใจถึงจุดแข็งและจุดอ่อนภายในขององค์กรและสิ่งเหล่านี้สามารถส่งผลต่อการส่งมอบผลิตภัณฑ์หรือบริการได้อย่างไร

Finally the clause places requirements on top management to assign FSMS relevant responsibilities and authorities, but must remain accountable for the effectiveness of the FSMS.

โดยสรุป ข้อนี้วางข้อกำหนดสำหรับผู้บริหารระดับสูงสุดให้มอบหมายความรับผิดชอบและอำนาจหน้าที่ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับ FSMS แต่ต้องยังคงมีความรับผิดชอบต่อประสิทธิภาพของ FSMS

Clause 5.1 – Leadership and commitment – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 5.1 - ภาวะผู้นำและความมุ่งมั่น - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

There is no equivalent clause in ISO 22000:2005 however the requirements within the clause are generally self-explanatory. You'll need to provide information on how top management ensure the FSMS is compatible with the strategic direction as well as taking responsibility and promoting risk based thinking, customer focus and improvement. Please provide information on how top management ensures the FSMS achieves the intended results.

ไม่มีข้อเทียบเท่าใน ISO 22000: 2005 อย่างไรก็ตาม ข้อกำหนดต่างๆ ภายในข้อนี้โดยทั่วไปเป็นคำอธิบายในตัว คุณจะต้องให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่ผู้บริหารระดับสูงสุดทำให้มั่นใจว่า FSMS สามารถเข้าได้กับทิศทางเชิงกลยุทธ์รวมทั้งมีความรับผิดชอบและส่งเสริมการคิดที่เน้นความเสี่ยง การมุ่งเน้นลูกค้าและการปรับปรุง โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่ผู้บริหารระดับสูงสุดทำให้มั่นใจว่า FSMS บรรลุผลต่างๆ ที่ตั้งใจไว้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 5.2 – Policy – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 5.2 - นโยบาย - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

This clause represents only minor changes from Clause 5.2 in ISO 22000:2005. Top management need to establish, implement and maintain a food safety policy and ensure it is communicated both within the organization but also to relevant interested parties as appropriate. Additional guidance is provided within the clause. Please provide information on when you policy was reviewed/amended and details of any changes that were required.

ข้อนี้แสดงถึงการเปลี่ยนแปลงเพียงเล็กน้อยจากข้อ 5.2 ใน ISO 22000: 2005 เท่านั้น ผู้บริหารระดับสูงสุดต้องกำหนดนำไปปฏิบัติและรักษานโยบายด้านความปลอดภัยของอาหารและทำให้มั่นใจว่าได้มีการสื่อสารทั้งสองเรื่องภายในองค์กร แต่ยักรวมถึงผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ ที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสม มีคำแนะนำเพิ่มเติมให้ไว้ในข้อนี้ โปรดให้ข้อมูลว่าเมื่อใดที่ทำการทบทวน/แก้ไขนโยบายของคุณและรายละเอียดการเปลี่ยนแปลงต่างๆ ที่จำเป็น

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 5.3 – Organizational roles, responsibilities, and authorities – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 5.3 – บทบาท ความรับผิดชอบและอำนาจหน้าที่ขององค์กร - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

The requirements within this clause are broader than those specified in the 2005 version. They now apply to all 'relevant roles' rather than only to 'those involved in the management system'. Top management need to ensure that the responsibilities and authorities for relevant roles are assigned, communicated and understood throughout the organization. However there is no fundamental change in approach when taking into account the guidance provided with the clause. Please provide information on how top management have established and communicated responsibilities and authorities for the effective operation of the FSMS.

ข้อกำหนดต่างๆ ภายในข้อนี้กว้างกว่าข้อกำหนดต่างๆ ที่กำหนดไว้ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ในตอนนี้ ข้อกำหนดต่างๆ นี้ประยุกต์ใช้กับ 'บทบาทที่เกี่ยวข้อง' ทั้งหมด มากกว่าแค่กับ 'ผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องในระบบบริหาร' ผู้บริหารระดับสูงสุดต้องทำให้มั่นใจว่ามีการมอบหมาย สื่อสารและทำความเข้าใจความรับผิดชอบและอำนาจหน้าที่ต่างๆ สำหรับบทบาทที่เกี่ยวข้องทั่วทั้งในองค์กร อย่างไรก็ตาม ไม่มีการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานในแนวทางเมื่อพิจารณาถึงคำแนะนำที่ให้ไว้ในข้อนี้ โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่ผู้บริหารระดับสูงสุดได้กำหนดและสื่อสารความรับผิดชอบและอำนาจหน้าที่ต่างๆ เพื่อให้การดำเนินงานของ FSMS มีประสิทธิภาพ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 6 – Planning ข้อ 6 - การวางแผน

Planning has always been a familiar element of Management System, but now there is an increased focus on ensuring that it is considered with the 'context of the organization' and 'interested parties'. Now there is a requirement to identify risks and opportunities, the impact these may have on the conformity of products and services and how you plan to address these. Finally you will need to consider planning for changes in a systematic manner.

การวางแผนมักเป็นองค์ประกอบที่คุ้นเคยของระบบบริหารอยู่เสมอ แต่ในตอนนี้มีการมุ่งเน้นมากขึ้นในการทำให้มั่นใจว่ามีการพิจารณา 'บริบทขององค์กร' และ 'ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ' ในตอนนี้ มีข้อกำหนดในการบ่งชี้ความเสี่ยงและโอกาสต่างๆ ผลกระทบที่สิ่งเหล่านี้อาจมีต่อความสอดคล้องของผลิตภัณฑ์และบริการ รวมถึงวิธีที่คุณวางแผนเพื่อจัดการสิ่งเหล่านี้ โดยสรุป คุณจะต้องพิจารณาการวางแผนสำหรับการเปลี่ยนแปลงต่างๆ ในลักษณะที่เป็นระบบ

Clause 6.1 – Actions to address risks and opportunities – NEW REQUIREMENT

ข้อ 6.1 – การดำเนินการต่างๆ เพื่อจัดการความเสี่ยงและโอกาสต่างๆ - ข้อกำหนดใหม่

This clause requires you to identify the risks and opportunities that need to be managed. You need to consider the intended results from 'understanding the context of the organization' (Clause 4.1) and 'interested parties' (Clause 4.2).

ข้อนี้กำหนดให้คุณต้องบ่งชี้ความเสี่ยงและโอกาสต่างๆ ที่ทำการบริหาร คุณต้องพิจารณาผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้จาก 'การทำความเข้าใจบริบทขององค์กร' (ข้อ 4.1) และ 'ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย' (ข้อ 4.2)

This is not a risk assessment; it is risk-based thinking. Please provide information on how the risks and opportunities have been identified and how actions to address these have been managed.

ข้อนี้ไม่ใช่การประเมินความเสี่ยง แต่เป็นการคิดที่เน้นความเสี่ยง โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีบ่งชี้ความเสี่ยงและโอกาส รวมถึงวิธีบริหารการดำเนินการต่างๆ เพื่อจัดการสิ่งเหล่านี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 6.2 – Objectives of the food safety management system and planning to achieve them – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 6.2 - วัตถุประสงค์ของระบบบริหารความปลอดภัยของอาหารและการวางแผนเพื่อให้บรรลุ - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

This clause retains some of the requirements contained in Clause 5.2 of the 2005 version but is more specific. The objectives of the food safety management system need to be consistent with the food safety policy, relevant to the conformity of products and services as well as preventing the nonconformities identified by customer, through consumer complaints and/or regulatory inspection. Once defined, the objectives need to be monitored, communicated and updated as appropriate.

ข้อนี้ยังคงสงวนรักษาข้อกำหนดบางข้อในข้อ 5.2 ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 แต่มีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้น วัตถุประสงค์ของระบบบริหารความปลอดภัยของอาหารต้องมีความสอดคล้องกับนโยบายด้านความปลอดภัยของอาหารซึ่งเกี่ยวข้องกับความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์และบริการต่างๆ รวมถึงการป้องกันความไม่สอดคล้องที่ลูกค้าบ่งชี้ผ่านการร้องเรียนของผู้บริโภคและ / หรือการตรวจสอบตามกฎระเบียบ เมื่อกำหนดแล้ว ต้องมีการเฝ้าติดตาม ทำการสื่อสารและปรับปรุงวัตถุประสงค์ให้ทันสมัยตามความเหมาะสม

Whilst this clause is more specific than previous, there is no fundamental change in the approach. Guidance is contained within the clause contents.

ในขณะที่ข้อนี้มีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้นกว่าก่อนหน้านี้ แต่ก็ไม่มีการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานในแนวทาง โดยมีคำแนะนำอยู่ในเนื้อหาของข้อ

Please provide information on how the organization ensures objectives are relevant to the organizations policy, how they are communicated, measured and monitored.

โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่องค์กรทำให้มั่นใจว่าวัตถุประสงค์ต่างๆ มีความเกี่ยวข้องกันนโยบายขององค์กร วิธีที่ทำการสื่อสาร วัตถุประสงค์และเฝ้าติดตาม

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 6.3 – Planning of changes – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 6.3 - การวางแผนการเปลี่ยนแปลงต่างๆ - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

There is the change to Clause 5.3 of ISO 22000:2005 in that the integrity of the FSMS must be maintained when planning changes. However you now need to consider the purpose of change, why it's being made, potential consequences and the resources and (re) allocation of responsibilities. Please provide information on how the organization manages and implements change.

มีการเปลี่ยนแปลงกับข้อ 5.3 ของ ISO 22000: 2005 โดยต้องรักษาความสมบูรณ์ของ FSMS ไว้เมื่อทำการวางแผนการเปลี่ยนแปลงต่างๆ อย่างไรก็ตาม ในตอนนี้ คุณต้องพิจารณาถึงวัตถุประสงค์ของการเปลี่ยนแปลง สาเหตุที่เกิดขึ้น ผลที่ตามมาที่เป็นไปได้และทรัพยากรต่างๆ รวมถึงการจัดสรรความรับผิดชอบต่างๆ (ใหม่) โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่องค์กรบริหารและนำการเปลี่ยนแปลงไปปฏิบัติ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 7 – Support ข้อ 7 - การสนับสนุน

Clause 7 ensures that you have the right resources, people and infrastructure required to meet your organizational goals. Organizational knowledge is a new requirement for competence, awareness and communication of the FSMS. A key requirement is to ensure that knowledge is held to ensure conformity of the products or service. Finally there are the requirements for 'documented information' which replaces 'documents' and 'records' in the 2005 version.

ข้อ 7 ช่วยทำให้มั่นใจว่าคุณมีทรัพยากร บุคคลและโครงสร้างพื้นฐานที่เหมาะสมซึ่งจำเป็นในการทำให้เป้าหมายขององค์กรของคุณบรรลุ ความรู้ขององค์กรเป็นข้อกำหนดใหม่สำหรับความรู้ความสามารถ ความตระหนักถึงและการสื่อสารของ FSMS ข้อกำหนดสำคัญคือการทำให้อุตสาหกรรมมั่นใจว่ามีความรู้ในการทำให้มั่นใจในความสอดคล้องกับผลิตภัณฑ์หรือบริการต่างๆ โดยสรุปแล้ว มีข้อกำหนดต่างๆ สำหรับ เอกสารสารสนเทศ 'ซึ่งใช้แทนที่ เอกสาร' และ บันทึก' ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548

Clause 7.1 – Resources – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 7.1 - ทรัพยากร - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

This clause builds on Clauses 6.1, 6.2, 6.3 and 6.4 from 2005 and splits into 6 sub-clauses. You now need to consider internal and external providers and meet relevant food safety requirements including applicable statutory and regulatory requirements.

ข้อนี้สร้างขึ้นในข้อ 6.1, 6.2, 6.3 และ 6.4 จากปี พ.ศ. 2548 และแยกออกเป็นข้อย่อยจำนวน 6 ข้อย่อย ในตอนนี้ คุณต้องพิจารณาผู้ให้บริการทั้งภายในและจากภายนอกและปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยของอาหารที่เกี่ยวข้องโดยรวมถึงข้อกำหนดทางกฎหมายและข้อกำหนดทางกฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง

As the expanded and re-organized requirements of the clause 7.2.2 in 2005 version, regarding to the introduction of the elements of FSMS, including PRPs, the hazard analysis and the hazard control plan, developed externally, to ensure the applicability to the organization and other requirements are clarified,

ตามข้อกำหนดของข้อ 7.2.2 ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ที่มีการขยายความและจัดใหม่เกี่ยวกับการแนะนำองค์ประกอบต่างๆ ของ FSMS โดยรวมถึง PRPs การวิเคราะห์อันตรายและแผนควบคุมอันตรายที่พัฒนาจากภายนอกเพื่อให้มั่นใจว่าการชี้แจงการนำไปประยุกต์ใช้กับองค์กรและข้อกำหนดอื่น ๆ ได้

To control of externally provided processes, products and services, you need to ensure personnel are competent and have the necessary qualifications, experience and /or training, their interactions with the FSMS and control the external provider's performance. Additionally, to establish specific criteria for monitoring performance of and to communicate with external providers are required.

เพื่อควบคุมกระบวนการ ผลิตภัณฑและบริการต่างๆ ที่ได้รับจากภายนอก คุณต้องทำให้แน่ใจว่าบุคลากรมีความรู้ความสามารถและมีคุณสมบัติ ประสบการณ์และ/หรือการฝึกอบรมที่จำเป็น การมีความสัมพันธ์ต่อกันกับ FSMS และคุณสมบัติสมรรถนะของผู้ให้บริการจากภายนอก นอกจากนี้ ยังต้องกำหนดเกณฑ์เฉพาะสำหรับการเฝ้าติดตามสมรรถนะและการสื่อสารกับผู้ให้บริการจากภายนอกด้วย

Please provide information on how internal and external resource requirements are considered for the establishment, implementation and improvement of the management system. Also on how knowledge required has been determined for the operation of its processes and achievement of conformity of products and services.

โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีพิจารณาข้อกำหนดด้านทรัพยากรภายในและภายนอกสำหรับการจัดตั้ง การนำไปปฏิบัติและการปรับปรุงระบบบริหาร นอกจากนี้ ยังมีการกำหนดความรู้ที่จำเป็นสำหรับการดำเนินงานของกระบวนการต่างๆ และการบรรลุความสอดคล้องของผลิตภัณฑและบริการต่างๆ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 7.2 – Competence – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 7.2 - ความรู้ความสามารถ - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

There are no significant changes within this clause; it's a combination of Clauses 6.2.1 and 6.2.2 from 2005. You will need to determine the competency of people and ensure that these are met and maintained. This applies to any person affecting the organizations food safety performance and effectiveness of FSMS, including external providers. Within this clause you are required to retain documented information as evidence of competence.

ไม่มีการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญภายในข้อนี้ เป็นการบูรณาการของข้อ 6.2.1 และข้อ 6.2.2 จากปี พ.ศ. 2548 คุณจะต้องกำหนดความรู้ความสามารถของคนและทำให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติตามและรักษาข้อกำหนดเหล่านี้ ข้อนี้ประยุกต์ใช้กับบุคคลที่ส่งผลต่อสมรรถนะด้านความปลอดภัยของอาหารและประสิทธิภาพของ FSMS ขององค์กร โดยรวมถึงผู้ให้บริการจากภายนอก ภายในข้อนี้ คุณต้องเก็บรักษาเอกสารสารสนเทศเป็นหลักฐานด้านความรู้ความสามารถ

Please provide information on those persons who can affect the performance of the FSMS are competent on the basis of appropriate education, training, or experience, and how the information required for the effective implementation and operation of the FSMS have been determined.

โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับบุคคลต่างๆ เหล่านั้นที่สามารถส่งผลกระทบต่อสมรรถนะของ FSMS มีความรู้ความสามารถในด้านพื้นฐานของการศึกษา การฝึกอบรมหรือประสบการณ์ที่เหมาะสม รวมถึงวิธีการกำหนดข้อมูลที่จำเป็นสำหรับการนำไปปฏิบัติและการดำเนินงานของ FSMS อย่างมีประสิทธิภาพ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 7.3 – Awareness – OTHER CHANGES

ข้อ 7.3 - ความตระหนักถึง - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

This clause covers awareness of the food safety policy, objectives and the implications of not conforming to the requirements. However there is no fundamental change in approach when taking into account the guidance provided within the clause. Please provide information on how you have raised awareness of the policy and the FSMS requirements.

ข้อนี้ครอบคลุมถึงความตระหนักถึงนโยบายด้านความปลอดภัยของอาหาร วัตถุประสงค์และความหมายโดยนัยของความไม่สอดคล้องกับข้อกำหนดต่างๆ อย่างไรก็ตาม ไม่มีการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานในแนวทางเมื่อพิจารณาถึงคำแนะนำที่ให้ไว้ในข้อนี้ โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คุณสร้างความตระหนักถึงนโยบายและข้อกำหนดต่างๆของ FSMS

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 7.4 – Communication – OTHER CHANGES**ข้อ 7.4 - การสื่อสาร - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ**

Similar to the requirements within the 2005 version, in terms of the internal and external communications, however this has now been expanded to cover the general framework of the communication. You will need to think about what you need to communicate, when, to whom and how. Please provide information on how this is achieved.

คล้ายคลึงกับข้อกำหนดต่างๆ ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ในแง่ของการสื่อสารทั้งภายในและภายนอก อย่างไรก็ตาม ในตอนนี้ ข้อนี้ถูกขยายให้ครอบคลุมกรอบการทำงานทั่วไปของการสื่อสาร คุณจะต้องคิดถึงสิ่งที่คุณต้องสื่อสาร เมื่อใดถึงใครและอย่างไร กรุณาให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่จะทำให้ข้อนี้บรรลุ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 7.5 – Documented information – OTHER CHANGES**ข้อ 7.5 - เอกสารสารสนเทศ - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ**

Clause 7 replaces 'documented procedures' and 'records' from the 2005 version with 'documented information'. Additional requirements now include the activity to control 'distribution' of necessary documented information, especially with regards to permission to view and authority to change. However there is no fundamental change in approach when taking into account the guidance provided within the clause contents of 7.5.3. Please provide information on how you control the distribution of necessary documentation

ข้อ 7 ใช้นแทนที่ "กระบวนการที่เป็นเอกสาร" และ "บันทึก" จากเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ด้วย 'เอกสารสารสนเทศ' ในตอนนี้ ข้อกำหนดเพิ่มเติมครอบคลุมถึงกิจกรรมในการควบคุม 'การแจกจ่าย' เอกสารสารสนเทศที่จำเป็น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เกี่ยวกับการอนุญาตให้ดูและอำนาจในการเปลี่ยนแปลง อย่างไรก็ตาม ไม่มีการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานในแนวทางเมื่อพิจารณาถึงคำแนะนำที่ให้ไว้ในเนื้อหาข้อ 7.5.3 โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คุณควบคุมการกระจายเอกสารที่จำเป็น

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8 – Operation ข้อ 8 - การดำเนินงาน

This clause deals with the execution of the plans and process that meet the requirements for the provision of safe products and services and is the clause that covers most FSMS specific requirements, which can be considered as one of the level of PDCA – Operational planning and control, based on the HACCP principles and steps.

ข้อนี้เกี่ยวข้องกับกำรดำเนินแผนต่างๆ และกระบวนการที่สอดคล้องกับข้อกำหนดต่างๆ สำหรับกำรจัดหำผลิตภัณฑ์และบริกำรที่ปลอดภัย และเป็นข้อที่ครอบคลุมข้อกำหนดเฉพาะของ FSMS ส่วนใหญ่ ซึ่งสามารถถือได้ว่าเป็นหนึ่งในระดับของ PDCA - กำรวำงแผนและกำรควบคุมในกำรปฏิบัติงำน โดยอิงตามหลักกำรและขั้นต่างๆ ของ HACCP

The clause 7 in 2005 version has been re-organized in this clause with some new concepts.

ข้อ 7 ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ได้ถูกจัดใหม่ในข้อนี้ด้วยแนวคิดใหม่ ๆ บางประการ

Clause 8.1 – Operational planning and control – NEW REQUIREMENT

ข้อ 8.1 - กำรวำงแผนและกำรควบคุมในกำรปฏิบัติงำน - ข้อกำหนดใหม่

This clause is comparable with the requirements in Clause 7.1 of the 2005 version but is more specifically defined. For example processes needed to meet requirements, need to be planned, implemented and controlled, as do the actions identified in 6.1. In order to do so, establishing criteria for the processes, implementing control of these processes and keeping documented information are necessary. In other words, in 2005 version the requirements on setting criteria for controlling processes and the documentation were limited within the Operation, e.g. HACCP plan and OPRP; however, in this new version, the processes needed to meet requirements for the realization of safe products shall be controlled with the criteria and documented. Requirements in relation to change control and outsourced processes (see 7.1.6) have also been introduced. Please provide information on how this is achieved.

ข้อนี้สามารถเปรียบเทียบได้กับข้อกำหนดต่างๆ ในข้อ 7.1 ของเวอร์ชันปี พ.ศ. 2548 แต่มีการกำหนดที่เฉพาะเจาะจงมากกว่า ตัวอย่างเช่น กระบวนการต่างๆ ที่จำเป็นเพื่อตอบสนองข้อกำหนดต่างๆ ต้องมีการวางแผน นำไปปฏิบัติและทำกำรควบคุม เช่นเดียวกับการดำเนินการต่างๆ ที่บ่งชี้ไว้ในข้อ 6.1 ในกำรทำเช่นนี้ กำรกำหนดเกณฑ์สำหรับกระบวนการต่างๆ กำรปฏิบัติกำรควบคุมกระบวนการต่างๆ เหล่านี้และกำรเก็บรักษาเอกสารสารสนเทศเป็นสิ่งจำเป็น กล่าวอีกนัยหนึ่ง ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ในกำรตั้งเกณฑ์สำหรับกำรควบคุมกระบวนการต่างๆ และจำกัดเอกสารไว้ภายในกำรปฏิบัติงำน เช่น แผน HACCP และ OPRP อย่งไรก็ตาม ในเวอร์ชันใหม่นี้ กระบวนการต่างๆ ที่จำเป็นเพื่อให้เป็นไปตามข้อกำหนดต่างๆ สำหรับกำรสร้งผลิตภัณฑ์ที่ปลอดภัยจะต้องถูกควบคุมด้วยเกณฑ์และจัดทำเป็นเอกสาร นอกจากนี้ ยังมีการแนะนำข้อกำหนดต่างๆ เกี่ยวกับการควบคุมการเปลี่ยนแปลงและกระบวนการที่จ้างภายนอกทำ (ดู 7.1.6) ด้วย โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่จะทำใหข้อนี้บรรลุ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.2 – Prerequisite programmes [PRPs] – OTHER CHANGES

ข้อ 8.2 - โปรแกรมขั้นต้น [PRPs] - กำรเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

The requirements have been clarified that PRPs are set to facilitate the prevention and/or reduction of contaminants, including food safety hazards. It is required to be appropriate to the organization and its context and ISO/TS 22002 series should be considered. And new statements for consideration upon establishing PRPs, such as Supplier approval and assurance processes, reception of incoming materials and product information/consumer awareness. And documented information of specifying the selection,

establishment, applicable monitoring and verification of the PRP(s) is now required. Please provide information on how this is achieved.

มีการชี้แจงข้อกำหนดต่างๆ ว่ามีการตั้งค่า PRPs เพื่ออำนวยความสะดวกให้กับการป้องกันและ/หรือการลดการปนเปื้อนต่างๆ โดยรวมถึงอันตรายต่อความปลอดภัยของอาหาร โดยต้องมีความเหมาะสมกับองค์กรและบริบทขององค์กร และควรพิจารณาถึงชุดของ ISO / TS 22002 และข้อความใหม่ ๆ เพื่อพิจารณาในการกำหนด PRPs เช่น กระบวนการอนุมัติและการรับรองจากผู้ส่งมอบ การรับวัสดุที่เข้ามาและข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์/ความตระหนักถึงของผู้บริโภค และในตอนนี้ กำหนดให้มีเอกสารสารสนเทศเกี่ยวกับการระบุการคัดเลือก การจัดตั้ง การเฝ้าติดตามและการทวนสอบ PRP (s) ที่บังคับใช้ โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่ทำให้ข้อนี้บรรลุ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.3 – Traceability system – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 8.3 - ระบบการตรวจสอบย้อนกลับ - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

This clause fundamentally remain unchanged, however, there are several additional requirements added. It was clarified that upon establishing and implementing traceability system, reworking of materials/products shall be considered. And it is required to verify and test the effectiveness of the traceability system. Noted at the end of clause, it is described that the inclusion of mass balance check to this verification of the system is expected, where appropriate. Please provide information on how this is achieved.

โดยพื้นฐาน ข้อนี้ยังคงไม่มีการเปลี่ยนแปลง แต่มีการเพิ่มข้อกำหนดเพิ่มเติมอีกหลายข้อ โดยชี้แจงว่าจะพิจารณาการปรับปรุงแก้ไขงานสำหรับวัสดุ/ผลิตภัณฑ์ต่างๆ ตามการจัดตั้งและปฏิบัติระบบการตรวจสอบย้อนกลับ และจำเป็นต้องทวนสอบและทดสอบประสิทธิภาพของระบบการตรวจสอบย้อนกลับ พึ่งสังเกตในตอนท้ายของข้อว่ามีกรอบอธิบายถึงความคาดหวังในการรวมการตรวจสอบสมดุลมวลสำหรับการทวนสอบของระบบตามความเหมาะสม โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่ทำให้ข้อนี้บรรลุ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.4 – Emergency preparedness and response – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 8.4 การเตรียมความพร้อมและการตอบสนองในกรณีฉุกเฉิน - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

This clause used to be under the clause of 'Management Responsibility' in 2005 version but is now relocated under the clause of 'Operation' and it fundamentally remains the same. The changes are rewording 'accidents' to 'incidents' and to require establishing and maintaining documented information. Please provide information on how this is achieved.

ข้อนี้เคยอยู่ภายใต้ข้อ 'ความรับผิดชอบของฝ่ายบริหาร' ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 แต่ในตอนนี้ได้ย้ายไปอยู่ภายใต้ข้อ 'การปฏิบัติงาน' และโดยพื้นฐานก็ยังคงเหมือนเดิม การเปลี่ยนแปลงต่างๆ ได้แก่ การเปลี่ยนคำว่า 'อุบัติเหตุ' เป็น 'อุบัติการณ์' และต้องมีการจัดทำและรักษาเอกสารสารสนเทศ โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่ทำให้ข้อนี้บรรลุ

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.5 – Hazard control – ENHANCED REQUIREMENT ข้อ 8.5 - การควบคุมอันตราย - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

The heading of the clause 8.5 has been reworded from 'Hazard analysis', covering the clause 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 and 8.2 in 2005 version, which are 'preliminary steps to enable hazard analysis', 'Hazard analysis', 'Establishing the OPRP', 'Establishing the HACCP Plan' and 'Validation of control measure combinations'.

หัวข้อของข้อ 8.5 มีการเปลี่ยนคำจาก 'การวิเคราะห์อันตราย' ซึ่งครอบคลุมข้อ 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 และ 8.2 ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ซึ่งเป็น 'ขั้นเบื้องต้นในการวิเคราะห์อันตราย' 'การวิเคราะห์อันตราย' 'การจัดตั้ง OPRP' 'การจัดทำแผน HACCP' และ 'การตรวจสอบความถูกต้องของการผสมผสานมาตรการควบคุมต่างๆ'

8.5.1: Preliminary steps to enable hazard analysis 8.5.1: ขั้นเบื้องต้นในการวิเคราะห์อันตราย

The requirements remain the same fundamentally however, documented information are clarified, such as applicable statutory/regulatory and customer requirements, products, processes and equipment and food safety hazards.

โดยพื้นฐาน ข้อกำหนดต่างๆ ยังคงเหมือนเดิม แต่มีการชี้แจงเกี่ยวกับเอกสารสารสนเทศ เช่น ข้อกำหนดทางกฎหมาย/กฎระเบียบที่บังคับใช้และข้อกำหนดของลูกค้า ผลิตภัณฑ์ กระบวนการและอุปกรณ์และอันตรายต่อความปลอดภัยของอาหาร

There are no changes in 'Characteristics of raw materials, ingredients and product contact materials', 'Characteristics of end products' and 'Intended use'

ไม่มีการเปลี่ยนแปลงใน 'ลักษณะวัตถุดิบ ส่วนผสมและวัสดุที่สัมผัสผลิตภัณฑ์' 'ลักษณะของผลิตภัณฑ์สุดท้าย' และ 'การใช้งานที่ตั้งใจไว้'

Regarding to 'Flow diagrams and description of processes', it is paraphrased and divided into 'Preparation of the flow diagrams', 'On-site confirmation of flow diagrams' and 'Description of processes and process environment'. Processing aids, packaging materials and utilities are clarified as the items to be included into the flow diagrams.

มีการแปลความเกี่ยวกับ 'แผนภาพการไหลและคำอธิบายกระบวนการต่างๆ' และถูกแบ่งออกเป็น 'การจัดทำแผนภาพการไหล' 'การยืนยันแผนภาพการไหลในสถานปฏิบัติงาน' และ 'คำอธิบายกระบวนการและสภาพแวดล้อมของกระบวนการ' ทั้งนี้ มีการชี้แจงอย่างชัดเจนเกี่ยวกับเครื่องช่วยการแปรรูป วัสดุของบรรจุภัณฑ์และระบบสาธารณูปโภคว่าเป็นรายการที่รวมอยู่ในแผนภาพการไหล

The heading of 'Description of processes and process environment' indicates the enhanced concept that not only processes but also environment need to be controlled. 'The layout of premises, including food and non-food handling areas' is added to be described under this requirement. Additionally, it is required that the variations resulting from expected seasonal changes or shift patterns shall be included as appropriate.

หัวข้อ 'คำอธิบายกระบวนการและสภาพแวดล้อมของกระบวนการ' บ่งชี้ว่าแนวคิดที่มีการยกระดับซึ่งไม่เพียงแต่จะเป็นกระบวนการต่างๆ แต่ยังเป็นสภาพแวดล้อมที่ต้องทำการควบคุม มีการเพิ่ม 'การจัดวางสิ่งปลูกสร้าง โดยรวมถึงพื้นที่การจัดการอาหารและพื้นที่การจัดการสิ่งที่ไม่ใช่อาหาร' ให้มีการอธิบายภายใต้ข้อนี้ นอกจากนี้ จะต้องมีการครอบคลุมถึงการเปลี่ยนแปลงต่างๆ ที่เกิดจากการเปลี่ยนแปลงตามฤดูกาลหรือรูปแบบการเปลี่ยนแปลงที่คาดหวังไว้ตามความเหมาะสม

8.5.2: Hazard analysis 8.5.2: การวิเคราะห์อันตราย

There are some new concepts but fundamental approaches remain the same. มีแนวคิดใหม่บางแนวคิด แต่วิธีการพื้นฐานยังคงเหมือนเดิม

At 'Hazard identification and determination of acceptable levels', as a base of hazard identification, it is clarified that internal information can be accepted and that the word of 'scientific' data is added to 'epidemiological and other historical data'. Note 1 & 2 at 8.5.2.2.1 can be referred.

ใน 'การบ่งชี้อันตรายและการตัดสินระดับที่ยอมรับได้' เป็นพื้นฐานของการบ่งชี้อันตราย โดยได้รับการชี้แจงว่าข้อมูลภายในสามารถยอมรับได้และคำว่า ข้อมูล 'ทางวิทยาศาสตร์' ถูกเพิ่มลงใน 'ข้อมูลทางระบาดวิทยาและข้อมูลในอดีตอื่นๆ โดยสามารถอ้างอิงถึง 'หมายเหตุ 1 & 2 ที่ 8.5.2.2.1 ได้

When identifying step(s), the requirements have been paraphrased from 'which each food safety hazard may be introduced' to 'which each food safety hazard can be present, be introduced, increase or persist'. And 'surroundings' is rephrased as 'process environment' and 'persons' is added to the items to be considered upon identifying hazards.

เมื่อทำการระบุขั้น (ต่างๆ) มีการแปลความข้อกำหนดต่างๆ จาก 'ซึ่งอาจมีแต่ละความเสี่ยงต่อความปลอดภัยของอาหารเกิดขึ้น' เป็น 'สามารถมีแต่ละความเสี่ยงต่อความปลอดภัยของอาหารเกิดขึ้น เริ่มต้น เพิ่มขึ้น หรือ มีอยู่ได้' และมีการแปลความ 'สภาพแวดล้อม' เป็น 'สภาพแวดล้อมของกระบวนการ' และ 'บุคคลต่างๆ' ถูกเพิ่มลงในรายการต่างๆ ที่ต้องพิจารณาเมื่อทำการบ่งชี้อันตราย

At Hazard assessment, it is clarified that evaluating each food safety hazard with regard to

ในการประเมินอันตราย จะต้องชี้แจงว่าการประเมินแต่ละอันตรายต่อความปลอดภัยของอาหารในด้าน

- the likelihood of its occurrence in the end product prior to application of control measure **ความเป็นไปได้ที่จะเกิดขึ้นในผลิตภัณฑ์สุดท้ายก่อนที่จะมีการประยุกต์ใช้มาตรการควบคุม**
- the severity of its adverse health effects in relation to the intended use **ความรุนแรงของผลกระทบต่อสุขภาพที่ไม่พึงประสงค์เกี่ยวกับการใช้งานที่ตั้งใจไว้**

And new concept of 'Significant' food safety hazard is introduced.(ref: 3.40) **และมีการแนะนำแนวคิดใหม่เกี่ยวกับอันตรายต่อความปลอดภัยของอาหาร 'ที่สำคัญ' (อ้างอิง: 3.40)**

'Selection and assessment of control measures' in 2005 version has been paraphrased at 'Selection and categorization of control measures(s)' and the requirements of systematic approach to establish criteria, monitoring and applying corrections for these significant food safety hazards are clarified, which were written under HACCP plan and OPRP in 2005 version.

และมีการแปลความ 'การคัดเลือกและการประเมินมาตรการควบคุมต่างๆ' ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ที่ 'การคัดเลือกและการจัดหมวดหมู่ของมาตรการควบคุม (ต่างๆ)' และมีการชี้แจงถึงข้อกำหนดต่างๆ ของวิธีการที่เป็นระบบในการตั้งเกณฑ์ การเฝ้าติดตามและการประยุกต์ใช้การแก้ไขต่างๆ สำหรับอันตรายต่อความปลอดภัยของอาหารอย่างมีนัยสำคัญเหล่านี้ โดยมีการเขียนขึ้นภายใต้แผน HACCP และ OPRP ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548

For OPRPs, establishing and monitoring measurable/observable action criteria are newly required.

สำหรับ OPRPs มีการกำหนดใหม่ให้จัดตั้งและเฝ้าติดตามเกณฑ์การดำเนินการที่สามารถวัดผลได้/ที่สังเกตได้

And it is also required that external requirements that impact the choice and the strictness of the control measures shall also be maintained as documented information.

และยังกำหนดว่าข้อกำหนดภายนอกต่างๆ ที่มีผลต่อทางเลือกและความเข้มงวดของมาตรการควบคุมต่างๆ จะต้องได้รับการดูแลรักษาเป็นเอกสารสารสนเทศด้วย

8.5.3: Validation of control measure(s) and combinations of control measures 8.5.3: การตรวจสอบความถูกต้องของมาตรการควบคุม (ต่างๆ) และการผสมผสานของมาตรการควบคุมต่างๆ

ISO 22000:2005 8.2 has been relocated under the clause of 'Operation' in 2018 version.

It is required that the food safety team shall maintain the validation methodology and evidence of capability of the control measure(s) to achieve the intended control as documented information.

ISO 22000: 2005 8.2 ได้ย้ายไปอยู่ภายใต้ข้อ 'การปฏิบัติงาน' ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2561

โดยกำหนดว่าทีมความปลอดภัยของอาหารจะรักษาเกณฑ์วิธีการตรวจสอบความถูกต้องและหลักฐานที่แสดงความสามารถของมาตรการควบคุม (ต่างๆ) เพื่อบรรลุการควบคุมที่ตั้งใจไว้เป็นเอกสารสารสนเทศ

8.5.4: Hazard control plan (HACCP/OPRP plan) – new heading

8.5.4: แผนควบคุมอันตราย (แผน HACCP/OPRP) - หัวเรื่องใหม่

Former clauses of OPRP and HACCP plan are combined as Hazard control plan.

ข้อเดิมต่างๆ ของแผน OPRP และ HACCP ถูกรวมกันเป็นแผนควบคุมอันตราย

At 'Determination of critical limits and action criteria', action criteria for OPRPs is required to be determined. It is clarified that 'Conformance with critical limits/action criteria shall ensure that the acceptable level is not exceeded'. And it is required that action criteria for OPRPs shall be measurable or observable.

ใน 'การตัดสินใจขีดจำกัดและเกณฑ์การดำเนินการ' ต้องกำหนดให้มีการตัดสินใจเกณฑ์การดำเนินการสำหรับ OPRP โดยชี้แจงว่า 'ความสอดคล้องกับขีดจำกัด/เกณฑ์การดำเนินการจะทำให้แน่ใจว่าไม่เกินระดับที่ยอมรับได้' และกำหนดว่าเกณฑ์การดำเนินการสำหรับ OPRPs จะต้องสามารถวัดผลได้หรือสังเกตได้

At the 'monitoring systems at CCPs and OPRPs', the monitoring for CCPs and OPRPs are defined in the same clause.

ใน 'ระบบการเฝ้าติดตามที่ CCPs และ OPRPs' มีการกำหนดการเฝ้าติดตามสำหรับ CCPs และ OPRPs ไว้ในข้อเดียวกัน

It is clarified that monitoring system of hazard control plan is to detect any failure to remain within the critical limit or action criterion.

มีการชี้แจงว่าระบบการเฝ้าติดตามแผนควบคุมอันตรายเป็นการตรวจจับความล้มเหลวที่ยังคงมีอยู่ในค่าวิกฤตหรือเกณฑ์การดำเนินการ

And for OPRP monitoring system, calibration methods or equivalent methods for verification of reliable measurements or observations is required

และสำหรับระบบการเฝ้าติดตาม OPRP จะต้องใช้วิธีการสอบเทียบหรือวิธีการที่เทียบเท่าสำหรับการทวนสอบการวัดผลหรือการสังเกตการณ์ที่เชื่อถือได้

Additionally, the CCP monitoring method and frequency shall be capable of timely detection and the OPRP monitoring method and frequency shall be proportionate to the likelihood of failure and the severity of consequences.

นอกจากนี้ วิธีการและความถี่ในการเฝ้าติดตาม CCP จะต้องสามารถตรวจจับได้ทันเวลาและวิธีการเฝ้าติดตาม OPRP และความถี่จะต้องพอเหมาะกับความเป็นไปได้ที่จะเกิดความล้มเหลวและความรุนแรงของผลที่ตามมาต่างๆ

The monitoring based on subjective data has been limited only to OPRPs and training was deleted from the supported activities/documents for these monitoring.

มีการจำกัดการเฝ้าติดตามที่อิงตามข้อมูลอัตราณ์ไว้เฉพาะ OPRP เท่านั้น และมีการลบการฝึกอบรมออกจากกิจกรรม/เอกสารสนับสนุนสำหรับการเฝ้าติดตามต่างๆเหล่านี้

The clause of 'Corrections' has been paraphrased at 'Actions when critical limits or action criteria are not met' and referred to 8.9.2 and 8.9.3, which are 'Corrections' and 'Corrective Actions' under the clause 8.9 'Control of product and process nonconformities'.

มีการแปลความข้อของ 'การแก้ไขต่างๆ' ไว้ที่ 'การดำเนินการต่างๆ' เมื่อค่าวิกฤตหรือเกณฑ์การดำเนินการไม่บรรลุ' และอ้างอิงถึง 8.9.2 และ 8.9.3 ซึ่งเป็น 'การแก้ไขต่างๆ' และ 'การดำเนินการแก้ไข' ภายใต้ข้อ 8.9 'การควบคุมผลิตภัณฑ์และกระบวนการที่ไม่สอดคล้อง'

New clause of 'Implementation of the hazard control plan' has been introduced. มีการแนะนำข้อใหม่ของ 'การนำแผนควบคุมอันตรายไปปฏิบัติ'

Please provide information how you comply with this change. โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คุณปฏิบัติตามการเปลี่ยนแปลงนี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.6 – Updating the information specifying the PRPs and the hazard control plan – OTHER CHANGES

ข้อ 8.6 - การปรับปรุงข้อมูลที่บ่งชี้ PRPs และแผนควบคุมอันตรายให้ทันสมัย - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

It has been rephrased deleting 'control measures' and 'process steps' as the information to be updated and adding 'characteristics of raw materials, ingredients and product-contact materials' and 'description of processes and process environment', because control measures are hazard control plan, which is already defined to be updated, and 'processes and process environment' are the terms often used in 2018 version.

มีการแปลความโดยลบ 'มาตรการควบคุม' และ 'ขั้นต่างๆ ของกระบวนการ' ออกเป็นข้อมูลที่ต้องปรับปรุงให้ทันสมัยและทำการเพิ่ม 'ลักษณะของวัตถุดิบ ส่วนผสมและวัสดุที่สัมผัสผลิตภัณฑ์' และ 'คำอธิบายกระบวนการต่างๆ และสภาพแวดล้อมของกระบวนการ' เนื่องจากมาตรการควบคุมต่างๆ เป็นแผนควบคุมอันตรายซึ่งได้กำหนดไว้แล้วให้มีการปรับปรุงให้ทันสมัยและ 'กระบวนการต่างๆและสภาพแวดล้อมของกระบวนการ' เป็นคำศัพท์ที่นำมาใช้อยู่เสมอในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2561

It is clarified that the PRPs not only OPRPs are also required to be updated. มีการชี้แจงว่ายังมีการกำหนดให้ PRPs ไม่ใช่แค่เพียง OPRPs ต้องมีการปรับปรุงให้ทันสมัย

Please provide information how you comply with this change. โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คุณปฏิบัติตามการเปลี่ยนแปลงนี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.7 – Control of monitoring and measuring – OTHER CHANGES ข้อ 8.7 - การควบคุมการเฝ้าติดตามและการวัดผล - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

This requirement has been relocated from previous clause 8.3 and no fundamental changes are in place.

ข้อกำหนดนี้ถูกย้ายมาจากข้อ 8.3 ก่อนหน้านี้และไม่มีการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานเกิดขึ้น

Additionally, there is new requirement that whenever there are changes, including software configuration/modifications to commercial off-the-shelf software, they shall be authorized, documented and validated before implementation.

นอกจากนี้ ยังมีข้อกำหนดใหม่ที่เมื่อใดก็ตามที่มีการเปลี่ยนแปลง โดยรวมถึงการกำหนดค่าซอฟต์แวร์/การปรับเปลี่ยนแก้ไขซอฟต์แวร์เชิงพาณิชย์ที่หาซื้อได้โดยทั่วไป จะต้องได้รับการอนุมัติ จัดทำเป็นเอกสารและตรวจสอบความถูกต้องก่อนนำไปปฏิบัติ

Please provide information how you comply with this change. โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คุณปฏิบัติตามการเปลี่ยนแปลงนี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.8 – Verification related to PRPs and the hazard control plan – OTHER CHANGES

ข้อ 8.8 - การทวนสอบเกี่ยวกับ PRPs และแผนควบคุมอันตราย - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

The requirements are fundamental unchanged from previous 'verification activities' with some minor changes as;

โดยพื้นฐาน ข้อกำหนดต่างๆ ไม่เปลี่ยนแปลงไปจาก 'กิจกรรมการทวนสอบ' ก่อนหน้านี้โดยมีการเปลี่ยนแปลงเล็กน้อยบางประการ เช่น

- it shall confirm that the PRPs are effective จะต้องยืนยันว่า PRPs มีประสิทธิภาพ
- the verification activities are not carried out by the person responsible for monitoring the same activities ไม่มีการดำเนินกิจกรรมการทวนสอบโดยบุคคลที่รับผิดชอบในการเฝ้าติดตามกิจกรรมเดียวกัน
- 8.5.2.2, 8.9.4.3 and 8.9.3 are referenced. มีการอ้างอิงถึง 8.5.2.2, 8.9.4.3 และ 8.9.3
- 8.8.2 'Analysis of results of verification activities' refers to 9.1.2 8.8.2 'การวิเคราะห์ผลต่างๆ ของกิจกรรมการทวนสอบ' อ้างอิงถึง 9.1.2

Please provide information how you comply with this change. โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คุณปฏิบัติตามการเปลี่ยนแปลงนี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 8.9 – Control of product and process nonconformities – OTHER CHANGES

ข้อ 8.9 - การควบคุมความไม่สอดคล้องของผลิตภัณฑ์และกระบวนการ - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

This clause has been paraphrased from former clause 7.10 'Control of nonconformity' in 2005 version and the words of 'product and process' are added to the title, defining the activities when nonconformities at hazard control plan occur.

ข้อนี้ถูกแปลความจากข้อ 7.10 อันเดิม 'การควบคุมความไม่สอดคล้อง' ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 และได้มีการเพิ่มคำว่า 'ผลิตภัณฑ์และกระบวนการ' ในชื่อเรื่องโดยกำหนดกิจกรรมต่างๆ เมื่อมีความไม่สอดคล้องเกิดขึ้นในแผนควบคุมอันตราย

- Some clarification in 'Corrections', such as คำชี้แจงบางส่วนใน 'การแก้ไขต่างๆ' เช่น
 - 'the identification and assessment of affected end products to determine their proper handling' to 'method of identification, assessment and correction for affected products to ensure their proper handling.'
 - 'การบ่งชี้และการประเมินผลิตภัณฑ์สุดท้ายที่ได้รับผลกระทบเพื่อตัดสินใจจัดการที่เหมาะสม' เป็น 'วิธีการบ่งชี้ การประเมินและการแก้ไขสำหรับผลิตภัณฑ์ที่ได้รับผลกระทบเพื่อให้แน่ใจในการจัดการที่เหมาะสม'
 - 'a review of the corrections carried out' to 'arrangements for review of the corrections carried out'
 - 'การทบทวนการแก้ไขต่างๆ ที่ดำเนินการ' เป็น 'การเตรียมการสำหรับการทบทวนการแก้ไขต่างๆ ที่ดำเนินการ'
- Reviewing nonconformities identified by customer and/or consumer complaints and/or regulatory inspection reports shall be included into 'Corrective actions'
- การทบทวนความไม่สอดคล้องโดยลูกค้าและ/หรือการร้องเรียนของผู้บริโภคและ/หรือรายงานการตรวจสอบด้านกฎระเบียบจะรวมอยู่ใน 'การดำเนินการแก้ไข'
- At the 'Handling of potentially unsafe products', some changes are;

ใน 'การจัดการกับผลิตภัณฑ์ที่อาจไม่ปลอดภัย' การเปลี่ยนแปลงบางอย่างได้แก่

- The scope of unsafe product to be held under control until evaluated changed from 'all lots of product' to 'products'.
ขอบเขตของผลิตภัณฑ์ที่ไม่ปลอดภัยซึ่งอยู่ภายใต้การควบคุมจนกว่าจะมีการเปลี่ยนแปลงการประเมินจาก 'ผลิตภัณฑ์ทุกรุ่น' เป็น 'ผลิตภัณฑ์ต่างๆ'
- It requires that each lot of products affected by the nonconformity shall be evaluated.
กำหนดว่าจะต้องประเมินผลิตภัณฑ์แต่ละรุ่นที่ได้รับผลกระทบจากความไม่สอดคล้อง
- It requires that products affected by failure to remain within critical limits at CCPs shall not be released, but shall be handled in accordance with 8.9.4.3
กำหนดให้ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับผลกระทบจากความล้มเหลวที่ยังคงอยู่ในคำวิกฤตที่ CCPs จะต้องไม่มีการปล่อยออกไป แต่จะต้องถูกจัดการตาม 8.9.4.3
- Results of evaluation for release of products shall be retained as documented information.
ผลการประเมินสำหรับการปล่อยผลิตภัณฑ์ออกไปจะต้องเก็บรักษาไว้เป็นเอกสารสารสนเทศ
- As one of dispositions, 'redirected for other use as long as food safety in the food chain is not affected' is added.
ในฐานะที่เป็นหนึ่งในการควบคุมจัดการ มีการเพิ่ม 'ให้หันไปทำการใช้งานอื่นๆ ตราบเท่าที่ความปลอดภัยของอาหารในห่วงโซ่อาหารไม่ได้รับผลกระทบ'
- It is required that documented information on the disposition of nonconforming products, including the identification of the person(s) with approving authority shall be retained.
กำหนดว่าจะต้องเก็บรักษาเอกสารสารสนเทศเกี่ยวกับการควบคุมจัดการผลิตภัณฑ์ที่ไม่สอดคล้อง โดยรวมถึงการระบุบุคคล (ต่างๆ) ที่มีอำนาจในการอนุมัติ
- The contents of the requirements for former 'Withdrawals' remain the same but the word of withdrawal is replaced as withdrawal/recall.
เนื้อหาของข้อกำหนดต่างๆ สำหรับ 'การถอนคืน' อันเก่ายังคงเหมือนเดิม แต่คำว่าถอนคืนถูกแทนที่ด้วย การถอนคืน/การเรียกคืน

Please provide information how you comply with this change.

โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คุณปฏิบัติตามการเปลี่ยนแปลงนี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้](#) เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ

Clause 9 – Performance evaluation

ข้อ 9 - การประเมินผลการปฏิบัติงาน

Performance evaluation covers many of the areas previously featured in Clause 5.2/5.8 and 8.4 of the 2005 version. Requirements for monitoring, measurement, analysis and evaluation are covered and you'll need to consider what needs to be measured, methods employed, when data should be analysed and reported on. Documented information that provides evidence of this must now be retained.

การประเมินสมรรถนะครอบคลุมหลายๆ พื้นที่ที่เคยให้ไว้ก่อนหน้านี้ในข้อ 5.2/5.8 และ 8.4 ของเวอร์ชันปี พ.ศ. 2548 มีการครอบคลุมถึงข้อกำหนดต่างๆ สำหรับการเฝ้าติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์และการประเมิน และคุณจะต้องพิจารณาสิ่งที่จะต้องทำการวัดผล วิธีการที่นำมาใช้ เมื่อใดที่ควรวิเคราะห์และรายงานข้อมูล ในตอนนี้ ต้องเก็บรักษาเอกสารสารสนเทศที่แสดงหลักฐานสำหรับข้อนี้ด้วย

Clause 9.1 – Monitoring, measurement, analysis and evaluation – New Heading ข้อ 9.1 – การเฝ้าติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์และการประเมินผล - หัวเรื่องใหม่

The requirements within this clause are now defined with more expanded concept than those in 2005 version. In 2005 version, it was focused on the verification Activities defined in the clause 7.8, 8.4.2 and 8.4.3, which were 'Verification planning', 'Evaluation of individual verification results' and 'Analysis of results of verification activities'.

ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 มุ่งเน้นที่การทวนสอบกิจกรรมต่างๆ ตามข้อ 7.8 8.4.2 และ 8.4.3 ซึ่งได้แก่ 'การวางแผนด้านการทวนสอบ' 'การประเมินผลการทวนตรวจสอบแต่ละรายการ' และ 'การวิเคราะห์ผลของกิจกรรมการทวนสอบ'

It has been re-organized as monitoring, measurement, analysis and evaluation for the entire FSMS. You will need to determine what needs to be monitored and measured and when monitoring and measurement shall be performed and when the results will be analysed and evaluated and by whom. And the performance and the effectiveness of the FSMS shall be evaluated as well. Please provide information on how your organization addresses this clause.

โดยมีการจัดใหม่เป็นการเฝ้าติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์และการประเมิน FSMS ทั้งหมด คุณจะต้องกำหนดสิ่งที่จะต้องทำการเฝ้าติดตามและวัดผลรวมทั้งเมื่อใดที่ต้องทำการเฝ้าติดตามและวัดผลและเมื่อใดที่ต้องทำการวิเคราะห์และประเมินผลต่างๆ และโดยใคร อีกทั้งควรประเมินสมรรถนะและประสิทธิภาพของ FSMS อีกด้วย โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่องค์กรของคุณจัดการกับข้อนี้

ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 มุ่งเน้นที่การทวนสอบกิจกรรมต่างๆ ตามข้อ 7.8 8.4.2 และ 8.4.3 ซึ่งได้แก่ 'การวางแผนด้านการทวนสอบ' 'การประเมินผลการทวนตรวจสอบแต่ละรายการ' และ 'การวิเคราะห์ผลของกิจกรรมการทวนสอบ'

It has been re-organized as monitoring, measurement, analysis and evaluation for the entire FSMS. You will need to determine what needs to be monitored and measured and when monitoring and measurement shall be performed and when the results will be analysed and evaluated and by whom. And the performance and the effectiveness of the FSMS shall be evaluated as well. Please provide information on how your organization addresses this clause.

โดยมีการจัดใหม่เป็นการเฝ้าติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์และการประเมิน FSMS ทั้งหมด คุณจะต้องกำหนดสิ่งที่จะต้องทำการเฝ้าติดตามและวัดผลรวมทั้งเมื่อใดที่ต้องทำการเฝ้าติดตามและวัดผลและเมื่อใดที่ต้องทำการวิเคราะห์และประเมินผลต่างๆ และโดยใคร อีกทั้งควรประเมินสมรรถนะและประสิทธิภาพของ FSMS อีกด้วย โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่องค์กรของคุณจัดการกับข้อนี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 9.3 – Management Review – ENHANCED REQUIREMENT

ข้อ 9.3 - การทบทวนของฝ่ายบริหาร - ข้อกำหนดที่ยกระดับขึ้น

The management review process has been re-organized in align with ISO 9001 and further information for management review input are added relating to the HLS, new requirements such as the performance of external providers, and inspections specified as 'e.g. regulatory, customer'; however there is no fundamental change in approach when taking into account the guidance provided within the clause contents. Please provide information on how your organization addresses these changes.

การทบทวนของฝ่ายบริหารถูกจัดใหม่ให้สอดคล้องกับมาตรฐาน ISO 9001 และเพิ่มข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับปัจจัยนำเข้าเพื่อการทบทวนของฝ่ายบริหารที่เกี่ยวข้องกับ HLS ข้อกำหนดใหม่ ๆ เช่น สมรรถนะของผู้ให้บริการจากภายนอกและการตรวจสอบตามที่ระบุไว้เป็น 'อาทิเช่น กฎระเบียบ ลูกค้า' อย่างไรก็ตาม ไม่มีการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานในแนวทางเมื่อพิจารณาถึงคำแนะนำที่ให้ไว้ในเนื้อหาของข้อดังกล่าว โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่องค์กรของคุณจัดการกับการเปลี่ยนแปลงต่างๆ เหล่านี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 10 – Improvement

ข้อ 10 - การปรับปรุง

At this clause, a new requirement of nonconformity and corrective action within FSMS is added to the clause of Improvement in 2005 version.

ในข้อนี้ มีการเพิ่มข้อกำหนดใหม่ของความไม่สอดคล้องกันและการดำเนินการแก้ไขภายใน FSMS เข้าในข้อของการปรับปรุงในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548

Clause 10.1 – Nonconformity and corrective action – NEW REQUIREMENT

ข้อ 10.1 - ความไม่สอดคล้องและการดำเนินการแก้ไข - ข้อกำหนดใหม่

At 2005 version, there were no requirements to control nonconformity and take corrective action regarding the nonconformity occurs within the FSMS except the nonconformity against CCP and CPRP. According to this clause, you shall control any nonconformity within FSMS and take appropriate corrective action, if necessary. It also specifies relating to nonconformity management requiring the organization to make changes to the FSMS, if necessary. Please provide information on how your organization has addressed these changes.

ในเวอร์ชันของปี พ.ศ. 2548 ไม่มีข้อกำหนดที่ทำการควบคุมความไม่สอดคล้องและการดำเนินการแก้ไขเกี่ยวกับความไม่สอดคล้องที่เกิดขึ้นภายใน FSMS ยกเว้นความไม่สอดคล้องตาม CCP และ CPRP จากข้อนี้ คุณจะต้องควบคุมความไม่สอดคล้องภายใน FSMS และทำการดำเนินการแก้ไขที่เหมาะสม หากจำเป็น นอกจากนี้ ยังระบุเกี่ยวกับการบริหารความไม่สอดคล้องที่กำหนดให้องค์กรทำการเปลี่ยนแปลงต่างๆ กับ FSMS หากจำเป็น โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่องค์กรของคุณจัดการกับการเปลี่ยนแปลงต่างๆ เหล่านี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 10.2 – Continual Improvement – OTHER CHANGES

ข้อ 10.2 - การปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

There are additional requirements specifically related to continually improving the 'suitability' and 'adequacy' of the FSMS and not just the 'effectiveness'. Please provide information on the process for determining the suitability and adequacy to address this clause.

มีข้อกำหนดเพิ่มเติมต่างๆ โดยเฉพาะที่เกี่ยวกับการปรับปรุง 'ความเหมาะสม' และ 'ความเพียงพอ' ของ FSMS อย่างต่อเนื่อง และไม่ใช่แค่เพียง 'ประสิทธิภาพ' เท่านั้น โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับกระบวนการในการกำหนดความเหมาะสมและความเพียงพอเพื่อจัดการกับข้อนี้

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)

Clause 10.3 – Update of the food safety management system – OTHER CHANGES

ข้อ 10.3 - การปรับปรุงระบบบริหารด้านความปลอดภัยของอาหารให้ทันสมัย - การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ

Finally, this clause remains unchanged except a few points. Besides slightly changed clause heading, the introduction of 'established PRPs' and the usage of new term 'hazard control plan' are conducted. Please provide information on the process for update of the FSMS including PRPs.

โดยสรุป ข้อนี้ยังคงไม่มีการเปลี่ยนแปลง ยกเว้นแค่สองสามจุด นอกเหนือจากหัวข้อของข้อที่มีการเปลี่ยนแปลงเล็กน้อยแล้ว ยังมีการแนะนำ 'PRPs ที่ถูกกำหนดไว้' และมีการดำเนินการใช้คำศัพท์ใหม่ว่า 'แผนควบคุมอันตราย' โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับกระบวนการเพื่อปรับปรุง FSMS โดยรวมถึง PRPs ให้ทันสมัย

Click here to type your response [คลิกตรงนี้เพื่อพิมพ์คำตอบของคุณ](#)